



**Cluny - I.S.E.I.T.**  
Universidad Católica de París  
Avda. Juan XXIII, 7 bis  
Pozuelo de Alarcón-Madrid

Tfnos: 91 715 83 40 / 91 351 48 22 - Fax: 91 799 02 05  
E-mail: [info@cluny-es.com](mailto:info@cluny-es.com) - [www.cluny-es.com](http://www.cluny-es.com)

# MÁSTER en TRADUCCIÓN Científico-Técnica



**Cluny - I.S.E.I.T.**  
CENTRO UNIVERSITARIO

Oficialmente reconocido por la Comunidad de Madrid  
(Orden 2564/1998 de 9 de octubre)



# MÁSTER en TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA

## Curso Académico 2005-06

En este máster ponemos al alumno desde el primer momento en contacto con la realidad profesional, trabajando con los textos científico-técnicos que manejará como traductor, en un entorno exigente con la calidad y disponiendo de los medios tecnológicos necesarios para dicha tarea.

Se traducirá del inglés (preferentemente) y francés, al español.

### MÉTODO

- Simulación de las situaciones profesionales y emulación de una empresa de servicios lingüísticos.
- Integración de los procedimientos de garantía de calidad.
- Uso de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación: la formación se concibe en un entorno de unidad de servicio lingüístico informatizado (memorias de traducción, ofimática, Internet, bases de conocimiento, bancos de datos terminológicos...).

### PROFESORADO

Traductores especialistas en la área científico-técnica, terminólogos, jefes de proyectos, biólogos, médicos e ingenieros.

### REQUISITOS DE ADMISIÓN

- Título de licenciado o equivalente.
- Prueba de admisión que se realizará a partir del mes de marzo.
- Las plazas son limitadas.

### PROGRAMA

El programa consta de 63 créditos con los siguientes módulos\*:

Módulos	Créditos
<b>GRUPO I (18 Créditos)</b>	
Herramientas TAO	5 créditos
Recursos lingüísticos	4 créditos
Redacción científico-técnica	3 créditos
Revisión	3 créditos
Gestión de proyectos	3 créditos
<b>GRUPO II (29 Créditos)</b>	
Localización de software	5 créditos
Traducción de textos de biología y genética	6 créditos
Traducción biosanitaria	6 créditos
Traducción de textos de ingeniería	6 créditos
Traducción de textos de telecomunicaciones e informática	6 créditos
<b>GRUPO III (16 Créditos)</b>	
Prácticas externas e internas	16 créditos
<b>TOTAL : 63 créditos</b>	



Cluny  
I.S.E.I.T.

### DURACIÓN DEL MÁSTER

La duración del curso es de octubre a mayo.  
Las clases se desarrollan entre lunes y viernes de 16 h a 20 h en la sede del Centro Universitario Cluny-I.S.E.I.T. de Pozuelo de Alarcón, Madrid.

\*Crédito europeo. Se pueden realizar módulos sueltos sin necesidad de estar matriculado en el máster.